

~~Szigorúan titkos I~~

J ó v á h a g y o m :

Benkei

BENKEI András

az MNK belügyminisztere

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma rendőri szervei közötti együttműködésről

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztere és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztere által 1971 október 1-én aláírt Jegyzőkönyv XI. Cikkelye alapján a két minisztérium rendőri szerveinek küldöttségei 1973 június 12-től, 16-ig Budapesten tárgyalásokat folytattak a kölcsönös együttműködésről és a két Felet érdeklő kérdésekről.

A megbeszélésen részt vettek

a CSSZSZK Szövetségi Belügyminisztériuma részéről:

- | | |
|----------------------------------|---|
| Prof.dr. Ján PJESČAK vezérőrnagy | - a CSSZSZK belügyminiszter-helyettese |
| Stefan KORDIK ezredes | - a SZSZK belügyminiszter-helyettese |
| Jan WAGNER ezredes | - Banska-Bystrica megyei Közbiztonsági csoportfőnökség vezetője |
| Karel DUBOVEC alezredes | - Bratislavai megyei Közbiztonsági csoportfőnökség vezetője. |

a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma részéről:

KÖRÖSI György vezérőrnagy	- belügyminiszter-helyettes
dr. RUDAS György vezérőrnagy	- főcsoportfőnök-helyettes
SOLYMOSI József vezérőrnagy	- csoportfőnök
Dr. CSIBA István ezredes	- osztályvezető

A tárgyaló Felek értékelték a két minisztérium között 1964-ben és 1972-ben a rendőri szervek együttműködéséről kötött megállapodásban rögzített feladatok végrehajtásának eddigi tapasztalatait.

Megállapították, hogy a két ország rendőri szervei közötti együttműködés megfelel ezen egyezmények alapelveinek.

Az eltelt idő alatt a meghatározott feladatok végrehajtása, a kapcsolattartás módja, az információk eséréje, a bűnözés megelőzésére és felderítésére tett intézkedések a megállapodásokban foglaltak szerint történt.

A megtartott munkaértekezletek, az egyes ügyekben nyújtott kölcsönös segítések hasznosnak és szükségesnek bizonyultak. A bűnözés elleni harc hatékonyabbá vált.

A tárgyalások során mindkét Fél hangsúlyozta a további együttműködés jelentőségét. Az 1972 április 27-i megállapodás változatlanul hagyása mellett a következőkben állapodtak meg:

I

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Magyar Népköztársaság rendőri szervei közötti munkakapcsolatot a fejlődés igényének megfelelően szükséges továbbfejleszteni, konkretizálni.

A tárgyaló Felek megállapították:

A személy és tárgykörözési munka területén gyakoriak és eredményesek a kölcsönös megkeresések.

Megélénkült egyes utazó cigánybűnöző csoportok tevékenysége. Várható az idegenforgalomhoz kapcsolódó bűncselekmények valamint az utazóbűnözés növekedése.

Az élet és vagyon elleni bűncselekmények egyrészének elkövetése bonyolultabbá vált.

A tranzitforgalomban egyes szállítmányokkal kapcsolatosan különböző bűncselekményeket követnek el, a küldemények meg rongálva és hiányosan érkeznek meg rendeltetési helyükre.

Az utasforgalomban - a korábbi évekhez viszonyítva - csökkent a deviza és vámbüntettek, illetve szabálysértések száma, de ezek társadalomra veszélyessége változatlanul figyelemre méltó. Előfordult hamis valuta forgalombahozatala is / dollár, NSZK márka/ elsősorban nyugati turisták részéről.

A krimináltechnika terén további közös kutatási, fejlesztési és gyártási lehetőségek jelentkeznek.

A határmenti együttműködő rendőri szervek közötti közvetlen telefonösszeköttetés hiányos.

II.

A Felek a tárgyalások során elhangzott kölcsönös tájékoztatókkal és javaslatokkal egyetértettek.

Megállapították, hogy a meglévő problémák kijavításának, az együttműködés fokozásának feltételei - a korábbi megállapodások alapján - adottak. A gyorsabb, pontosabb információ csere mindkét Fél közös érdeke.

Mindkét Fél a minisztérium hatáskörébe tartozó ügyekben az érintett főhatóságokkal történő konzultáció után a végrehajtás érdekében szükséges intézkedéseket megteszi.

Utasítják a határmenti együttműködő rendőri szervek vezetőit,

hogy a hatáskörükbe tartozó egyes részintézkedési terveket dolgozzák ki és a végrehajtást biztosítsák.

III

A tárgyaló Felek egyetértettek abban, hogy az ügyészségek és bíróságok által kért büntügyi iratok és bizonyítékok átadásának meggyorsítása kívánatos. Mindkét Fél a készülő új jogsegély egyezményben a célkitűzések végrehajtását a munka operatívabbá tétele érdekében kezdeményezi és szorgalmazza.

Az 1964 május 29-én aláírt megállapodás 4. § b/ pontjának módosításában a Felek akként értnek egyet, hogy a Magyar Népköztársaság és a Szlovák Szocialista Köztársaság területén letartóztatott személyeket a határőrkerületi parancsnokság útján az együttműködő rendőri szervek illetékességi területén adják át.

A Cseh Szocialista Köztársaság területén letartóztatott valamint a Magyar Népköztársaság területén letartóztatott de a Cseh Szocialista Köztársaság területén lakó személyek átadása Bratislavában történik.

A Rajka-i és Komárom-i határátkelő állomások tehermentesítése érdekében a Medvénél megépülő közúti híd átadását és határátkelő állomás létrehozását követően az illetékes főhatóságokkal egyetértésben, a Felek megvizsgálják a tehergépjármű forgalom átirányításának lehetőségeit.

A Felek kölcsönösen intézkednek a határmenti együttműködő rendőri szervek felé, hogy a vasuti tranzitszállítmányok védelme érdekében, a vám és deviza, a sorozatban elkövetett, a súlyos vagyon és élet elleni illetve közlekedési bűntettek megelőzésére és felderítésére dolgozzanak ki konkrét terveket, amelyeket az illetékes főkapitány hagyjon jóvá.


Mindkét Fél szakértői bizottságot küld ki, amely előkészíti és lehetőleg 1973 év végéig végrehajtja a határmenti együttműködő megyei rendőrfőkapitányságok közötti közvetlen távbeszélő összeköttetést.

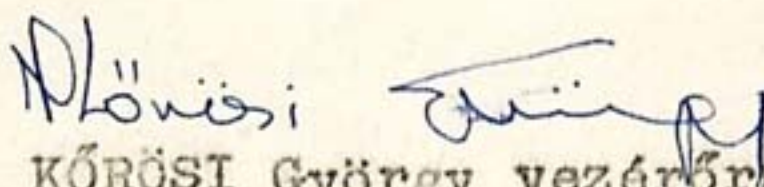
Mindkét Fél szorgalmazza a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériumának Bűnügyi Technikai Osztálya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériumának kriminálisztikai intézete között 1973 márciusában kötött munkaprogram végrehajtását.

IV

Jelen jegyzőkönyv két-két példányban készült szlovák és magyar nyelven. Mindkét szöveg egyformán hiteles és a belügyminiszterek által történt jóváhagyás után lép hatályba.

Budapest, 1973 június hó 16


Prof. dr. Ján PJESČAK vezérőrnagy
a Csehszlovák Szocialista
Köztársaság belügyminiszter-
helyettese.


KŐRÖSI György vezérőrnagy
a Magyar Népköztársaság
belügyminiszterhelyettese.